

**MÜSAVEME AKDİ MÜŞTERİ BİLGİLENDİRME FORMU/****نموذج إعلام الزبائن بشأن عقد المساومة**

Bu form, BDDK Tebliği <sup>1</sup> kapsamında müşterilerin bilgilendirilmesi amacıyla oluşturulmuştur.	تم إعداد هذا النموذج بغرض إعلام الزبائن بشأن <sup>2</sup> تبليغ هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK).
<b>1. Akit Türü:</b> Müsaveme (Pazarlık Usulüyle Satım)	<b>1. نوع العقد:</b> المساومة (البيع بصيغة المساومة)
<b>2. Akdin Temel Özellikleri:</b> Müsaveme, satıcının malın maliyetini müşteriye açıklamadığı satışa denilir. Başka bir deyişle müşterinin yapılan alışverişten satıcının ne kadar kâr ya da zarar ettiğini bilmediği satıştır. Müsaveme akdinde; alıcının, satıcının, akde konu malın mevcut ve belirli olması, faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına ve vadeli satışa uygun olması ve tarafların irade beyanının (icap-kabul) bulunması gerekir. Müsaveme işleminin yapıldığı sırada banka ile müşteri arasında aynı mal üzerinde önceden yapılmış bir satış sözleşmesi mevcut olmamalıdır.	<b>2. الخصائص الأساسية للعقد:</b> المساومة هي عملية لا يبين فيه البائع تكلفة البضاعة، والتي لا يعرف فيه الزبون ربح وخسارة البائع. في عقد المساومة؛ يجب أن يكون البائع والمشتري والبضاعة موضوع العقد موجودا ومحددا ومتوافقا مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية ومناسبا للبيع الآجل وأن يكون ببيان الإرادة (الإيجاب والقبول) من الأطراف موجود. يجب ألا يكون هناك عقد بيع موجود مسبقاً لنفس البضاعة بين البنك والزبون عند إبرام عقد المساومة.
<b>3. Ürün veya Hizmetin Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartlarına Uygunluğu:</b> Müsavemenin meşruiyeti İslam hukukunun temel prensiplerine dayanmaktadır. Bu kapsamda katılım bankaları tarafından yapılan işlemler faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygundur.	<b>3. توافق البضاعة أو الخدمة مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية:</b> تستند إجازة المساومة إلى المبادئ الأساسية للشريعة الإسلامية، ولذلك تتوافق العمليات التي تجريها البنوك التشاركية مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية.
<b>4. Müşterinin Akit Çerçevesindeki Konumu:</b> Müsaveme işleminde müşteri bankanın sattığı malın alıcısı konumundadır.	<b>4. موقع الزبون في إطار العقد:</b> يكون الزبون في عملية المساومة هو مشتري البضاعة التي يبيعها البنك، ويكون وكيلًا للبنك التشاركي في الحالات التي تم توكيله فيها من أجل السداد للبائع و/أو استلام البضاعة.

<sup>1</sup> Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından 30 Kasım 2021 tarihli 31675 sayılı Resmî Gazete’ de yayımlanan *Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartları Kapsamında Müşterilerin ve Kamuoyunun Bilgilendirilmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ*

<sup>1</sup> التبليغ الصادر من هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK) بشأن حول الإجراءات والمبادئ المتعلقة بإعلام الزبائن والعامه حول نطاق الامتثال بمبادئ ومعايير المصرفية التشاركية المنشور في الجريدة الرسمية رقم 31675 بتاريخ 30 نوفمبر 2021.

<p><b>5. Süreç ve İşleyiş:</b></p> <p>Müşteri, katılım bankasının sahip olduğu bir malın alımına ilişkin finansman talebini katılım bankasına iletir. Katılım bankası, müşteriye limit tahsis eder. Finansman talebi onaylandıktan sonra katılım bankası, belirlenen fiyat ve vade ile satış yaparak müsaveme işlemini tamamlar.</p>	<p><b>5. العملية والتشغيل:</b></p> <p>يتقدم الزبون بطلبه التمويل المتعلق بشراء بضاعة يملكها البنك التشاركي، ويخصص البنك حدا للزبون وبعد الموافقة على طلب التمويل يتم البنك التشاركي عملية المساومة من خلال البيع بسعر محدد وأجل محدد.</p>
<p><b>6. Akdin Tarafına Getirdiği Hak ve Yükümlülükler:</b></p> <p>Müşteri finansman ödemelerini, müsaveme özelinde oluşturulan ödeme planı çerçevesinde yerine getirmeyi kabul ve beyan eder.</p>	<p><b>6. حقوق والتزامات الأطراف المتولدة من العقد:</b></p> <p>يقبل ويبين الزبون أن يلتزم بدفعات التمويل في إطار خطة الدفع التي تم إعدادها خاصة لعقد المساومة.</p>
<p><b>8. Alım Satım Konu Belgelerin Katılım Bankasına Teslimi:</b></p> <p>Müşteri, müsavemeye konu malın alım-satımına ilişkin belgelerin (fatura, satış sözleşmesi, tapu, irsaliye vb.) ve katılım bankası tarafından talep edilebilecek sair belgelerin birer suretini belirlenen süre içerisinde katılım bankasına teslim etmeyi kabul ve taahhüt eder.</p>	<p><b>8. تسليم المستندات المتعلقة بالبيع والشراء إلى البنك التشاركي:</b></p> <p>يقبل ويتعهد الزبون بتسليم نسخة من المستندات (فاتورة وعقد بيع وتابو وبوليصة الشحن وإلخ.) المتعلقة بشراء وبيع البضائع الخاضعة لعقد المساومة والنسخ من المستندات الأخرى التي قد يطلبها البنك التشاركي إليه خلال الفترة المحددة.</p>
<p><b>9. Geç Ödeme Durumunda Banka Uygulaması:</b></p> <p>Borçların belirlenen tarihlerde ödenmemesi durumunda katılım bankasının gecikme cezası alacağına dair sözleşmeye bir madde konulması faizsiz finans ilkelerine uygundur, ancak gecikme cezası olarak alınan bu tutarlardan katılım bankası ve müşteriler faydalanamaz. Tahsil edilen bu tutarlar katılım bankalarının Tekdüzen Hesap Planına göre sınıflandırılarak, faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygun şekillerde değerlendirilmektedir.</p>	<p><b>9. إجراءات البنك في حالة تأخير السداد:</b></p> <p>إدراج بند في العقد الذي ينص على أن البنك التشاركي سيحصل على غرامة تأخير عند عدم سداد الديون في المواعيد المحددة متوافق مع مبادئ البنوك التشاركية، ولكن لا يجوز أن يستفيد البنوك التشاركية والذباثن من هذه غرامات التأخير. يتم تصنيف هذه المبالغ المحصّلة وفقاً للمُخطّط الموحد لحسابات البنوك التشاركية وتقييمها وفقاً لمبادئ ومعايير البنوك التشاركية.</p>
<p><b>10. Ürün ve Hizmete İlişkin Müşterinin Daha Kapsamlı Bilgi Alacağı Kurumsal Web Sitesi Adresi:</b></p> <p>Ürün ve hizmetlerimize ait daha kapsamlı bilgilere ve icazet belgelerine Bankamızın <a href="https://www.albaraka.com.tr">https://www.albaraka.com.tr</a> web sitesi üzerinden ulaşılabilir.</p>	<p><b>10. الموقع الإلكتروني المؤسسي الذي سيحصل الزبون من خلاله على مزيد من المعلومات الشاملة فيما يتعلق بالمنتج والخدمة:</b></p> <p>يمكن الحصول على المزيد من المعلومات الشاملة عن منتجاتنا وخدماتنا والإجازات عبر الموقع الإلكتروني لينكنا: <a href="https://www.albaraka.com.tr">https://www.albaraka.com.tr</a>.</p>
<p>Bilgilendirme Formu Teslim Tarihi: ... / ... /.....</p>	<p>تاريخ تسليم نموذج الإعلام: ... / ... /.....</p>

<b>Müşterinin Adı Soyadı/Unvanı:</b> ..... <b>TCKN/VKN:</b> .....	<b>اسم ولقب الزبون/ العنوان التجاري:</b> ..... <b>رقم الهوية التركية/ الرقم الضريبي:</b> .....
(Bilgilendirme yüz yüze ve uzaktan iletişim araçları üzerinden/elektronik ortamda/mesafeli olarak yapılabilecek olup yüz yüze bilgilendirmelerde form üzerine el yazınızla "Sözlü ve yazılı bilgilendirme tarafıma yapılmıştır." ifadesi yazılıp imzalanmalıdır.)	(يمكن إجراء عملية الإعلام والإخطار وجهًا لوجه وعبر أدوات الاتصال عن بُعد / الوسائط الإلكترونية. بالنسبة للإشعارات وجهًا لوجه يجب كتابة عبارة "تم الحصول على المعلومات شفهيًا وكتابيًا" بخط اليد، ومن ثمّ يتم توقيع على النموذج.)
<b>Kaşe/İmza:</b>	<b>الختم/ التوقيع</b>